

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ
БЕЛОРУССКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ФИЛОЛОГИЧЕСКИЙ ФАКУЛЬТЕТ
Кафедра прикладной лингвистики

ПАЛТАЕВА
Айна Башимовна

**АССОЦИАТИВНАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ РУССКОЙ ЛЕКСИКИ
В ЯЗЫКОВОМ СОЗНАНИИ СТУДЕНТОВ, ИЗУЧАЮЩИХ РУССКИЙ
ЯЗЫК КАК ИНОСТРАННЫЙ (НА ПРИМЕРЕ ИМЕН
СУЩЕСТВИТЕЛЬНЫХ И ГЛАГОЛОВ)**

Дипломная работа

Научный руководитель:
Кандидат филологических наук,
старший преподаватель
О.А. Волчек

Допущена к защите

«___» _____ 2018 г.

Зав. кафедрой прикладной лингвистики
кандидат филологических наук, доцент Л.Ф. Гербик

Минск, 2018

РЕФЕРАТ

Ключевые слова: РУССКИЙ ЯЗЫК, ПСИХОЛИНГВИСТИКА, ПСИХОЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ ЭКСПЕРИМЕНТ, АССОЦИАТИВНЫЙ ЭКСПЕРИМЕНТ, АССОЦИАЦИЯ, СТИМУЛ, РЕАКЦИЯ, ИМЯ СУЩЕСТВИТЕЛЬНОЕ, ГЛАГОЛ, СИНТАГМАТИКА, ПАРАДИГМАТИКА.

Структура работы. Дипломная работа представлена на 59 страницах и состоит из 3 глав. Библиографический список включает 28 источников.

Цель работы – установить, как изменяются ассоциации у студентов-филологов, изучающих русский язык как иностранный, с совершенствованием их уровня владения русским языком.

Объект исследования – частотные русские существительные и глаголы, содержащиеся в ассоциативных словарях русского языка.

Предмет исследования – ассоциативные связи частотных русских существительных и глаголов в сознании студентов-филологов, изучающих русский язык как иностранный.

В работе описывается ассоциативный эксперимент, проведенный на филологическом факультете среди студентов-иностранцев. Словами-реакциями стали 30 глаголов и 30 существительных. В эксперименте приняло участие более 80 человек, было получено около 2000 реакций.

В ходе работы установлено, что студентам-иностранцам проще давать реакции на имена существительные, чем на глаголы. Это проявляется в количестве отказов, а также в самом характере реакций, которые оказываются меньше похожи на реакции носителей языка. Среди реакций, которые дают студенты, в случае имен существительных преобладают парадигматические (*бабушка – дедушка, мать – отец*), а в случае глаголов – синтагматические (*идти – домой, кричать – от боли*). Словообразовательные и реакции почти не встречаются. Реакции, которыми студенты-иностранцы отвечают на имена существительные, более однообразны по частеречному составу, чем в случае с глаголами. На характер ассоциаций влияет личный жизненный опыт студентов, их бытовая жизнь, учеба (*дом – пирог, гараж, собака, мышь, диван, телевизор, тараканы, кинотеатр; утро – молоко, кофе, восемь, пары, лень встать, телефон без звука*). Есть реакции, связанные с профессиональной сферой, культурные ассоциации проявляются слабо и формируются к старшим курсам (*хлеб – всему голова, слово – не воробей, свет – очей, деревня – колобок; кричать – горько, работать – с головой, сидеть – сложа руки*).

ABSTRACT

Keywords: RUSSIAN LANGUAGE, PSYCHO-LINGUISTICS, PSYCHO-LINGUISTIC EXPERIMENT, ASSOCIATORY EXPERIMENT, ASSOCIATION, STIMULUS, REACTION, NAME EXISTENT, VERB, SYNTHAGMATIC, PARADIGMATICS.

Structure of the work. The thesis is presented on 59 pages and consists of 3 chapters. The bibliography includes 28 sources.

The aim of the work is to establish how the associations among the students-philologists who study Russian as a foreign language change with the improvement of their level of proficiency in Russian.

The object of the study is frequency Russian nouns and verbs contained in associative dictionaries of the Russian language.

The subject of the research is the associative connections of the frequency Russian nouns and verbs in the minds of students-philologists studying Russian as a foreign language.

The paper describes an associative experiment conducted at the Faculty of Philology among foreign students. The word-reactions were 30 verbs and 30 nouns. More than 80 people took part in the experiment, about 2000 reactions were received.

In the course of the work it was established that it is easier for foreign students to give reactions to nouns than to verbs. This manifests itself in the number of failures, as well as in the very nature of the reactions that turn out to be less similar to the reactions of native speakers. Among the reactions that students give, in the case of nouns, paradigmatic (*grandmother - grandfather, mother - father*) prevails, and in the case of verbs - syntagmatic (*go - home, scream - in pain*). The word-formation and reactions almost never occur. The reactions that foreign students respond to the names of nouns are more monotonous in a part-time composition than in the case of verbs. The character of associations is influenced by personal life experience of students, their everyday life, studies (*house - pie, garage, dog, mouse, sofa, TV, cockroaches, cinema, morning - milk, coffee, eight, couples, laziness to get up, phone without sound*). There are reactions related to the professional sphere, cultural associations manifest themselves poorly and are formed to senior courses (*bread - is the whole head, the word - is not a sparrow, the light - is an eye, the village - is a bob, screaming - is bitter, working - with a head, sitting - with folded hands*).